

KORONA[®]

Diana, Delicia



RUS ДИАГНОСТИЧЕСКИЕ ВЕСЫ Инструкция по применению

CE

 Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler, GERMANY
Tel.: +49 (0)7374/915766
www.korona-gmbh.de

Оглавление

1	Для ознакомления	2	9	Обслуживание.....	8
2	Пояснения к символам.....	3	10	Оценка результатов.....	10
3	Указания по технике безопасности	3	11	Замена элементов питания.....	11
4	Описание прибора.....	4	12	Хранение и уход.....	12
5	Подготовка к работе.....	5	13	Утилизация	12
6	Информация	5	14	Что делать при возникновении каких-либо проблем?	13
7	Включите весы.....	6	15	Гарантия	14
8	Настройка	6			

Комплект поставки

- Диагностические весы
- 2 батарейки 3 В тип CR2032
- Инструкция по применению

Уважаемый покупатель,

Вы приобрели высококачественный продукт в нашей компании. Внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте указаниям, приведённым в ней. Сохраните инструкцию на случай возможной передачи другому пользователю.

Наши диагностические весы являются ценным приобретением для людей, заботящихся о своём здоровье.

1 Для ознакомления

Функции прибора

Эти цифровые диагностические весы предназначены для взвешивания и оценки состава тела.

Весы предназначены для использования в домашнем хозяйстве.

Весы могут выполнять следующие диагностические функции для 12 различных пользователей:

- измерение веса тела,
- определение жировой массы,
- определение содержания воды в организме,
- определение доли мышечной массы.

Функция памяти позволяет нескольким пользователям (до 12 человек) обращаться к последним результатам взвешивания, а также к рассчитанным при этом дополнительным физическим показателям.

Кроме того, весы имеют ещё следующие функции:

- Переключение между единицами измерения: килограмм [kg], фунт [lb] и стоун [st:lb].
- Автоматическое отключение;
- Индикатор состояния батарейки показывает, что батарейка разряжается.

2 Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы.

	Предостережение	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	Внимание	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.
	Указание	Отмечает важную информацию.

3 Указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности



Предостережение:

- Запрещается пользоваться весами людям с установленными медицинскими имплантатами (напр. кардиостимулятор). В противном случае функционирование имплантантов может быть нарушено.
- Весы не предназначены для беременных. Возможна неточность показаний.
- Не вставляйте на одну сторону весов у самого края. Опасность опрокидывания!
- Не давайте детям упаковочные материалы от весов (опасность удушья).
- Поверхность весов скользкая, во влажном или сильно мокром состоянии ног - опасность поскользывания.



Обращение с элементами питания



Предостережение:

- Элементы питания содержат вредные при попадании внутрь организма вещества. Проследите, чтобы маленькие дети не имели доступа к элементам питания. Если кто-либо проглотит элемент питания, следует немедленно обратиться к врачу.
- Элементы питания нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств, не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
- Элементы питания могут содержать токсичные вещества, вредные для здоровья и окружающей среды. В связи с этим утилизируйте элементы питания в строгом соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие элементы питания в обычный мусор.



Внимание:

- Регулярно заменяйте элементы питания.
- Заменяйте одновременно сразу все элементы питания. Используйте при этом элементы одного типа.
- Разряженные элементы питания могут стать причиной неисправности прибора. При длительном перерыве в использовании прибора выньте элементы питания из батарейного отсека.
- Если один из элементов питания разрядился, наденьте защитные перчатки и почистите батарейный отсек сухой салфеткой.

Общие указания

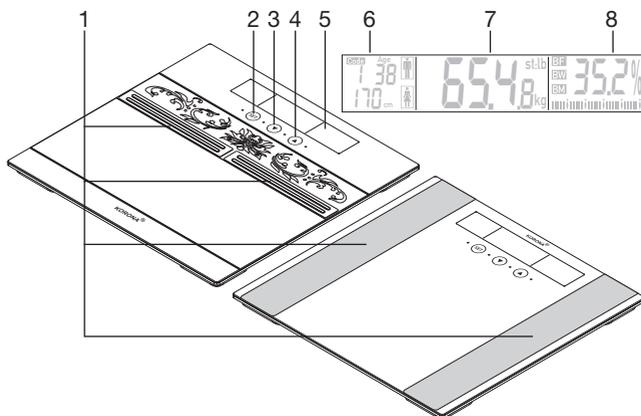


- Прибор разработан для личного пользования и не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.
- Обратите внимание, что по техническим причинам диапазон погрешности измерения весов не является удовлетворительным для использования их в профессиональных медицинских целях.
- Максимальная нагрузка на весы составляет 150 кг (330 lb/24 st).
- При возникновении отказа в работе сначала проверьте элементы питания. При необходимости замените их.
- Ремонтные работы должны производиться только авторизованной сервисной службой.
- При возникновении вопросов по использованию прибора обращайтесь к поставщику или в Сервисный центр.
- Все весы соответствуют Директиве ЕЭС 2004/108/ЕС.

4 Описание прибора

Обзор

- 1 Электроды
- 2 Клавиша Настр.
- 3 Кнопка вниз
- 4 Кнопка вверх
- 5 индикация, разделенная на области:
- 6 личные данные
- 7 вес
- 8 физические показатели



5 Подготовка к работе

Установка батарейки

Удалите защитную полоску отсека батарейки и/или вставьте батарейку, соблюдая полярность, указанную на отсеке батарейки (символом ⊕). Если весы не работают, извлеките и снова вставьте весь комплект элементов питания.

Изменение весовых единиц

Весы настроены на весовую единицу кг. На задней стороне прибора находится кнопка, с помощью которой можно установить нужную единицу измерения: килограммы, фунты «lb» или стоуны «st:lb».

Установка весов

Устанавливайте весы на ровную и твердую поверхность. Только на твердой поверхности весы будут показывать правильный вес.

6 Информация

Принцип измерения

Принцип действия данных весов базируется на биоэлектрическом импедансном анализе (БИА). При этом в течение нескольких секунд на тело человека воздействуют абсолютно безопасные для здоровья электрические токи. Измерение электрического сопротивления (импеданс) и использование постоянных коэффициентов, напр. индивидуальных параметров (возраст, рост, пол, степень активности) позволяет определить жировую массу тела и другие параметры.

Мышечная ткань и жидкость имеют хорошую электрическую проводимость и, соответственно, низкое сопротивление. Кости и жировая ткань, наоборот, имеют низкую проводимость, т. е. жировые клетки и кости имеют высокое электрическое сопротивление.

Обратите внимание, что значения, определенные диагностическими весами, являются только приблизительными относительно реальных данных медицинских анализов. Только врач-специалист с помощью медицинских методик (напр. компьютерная томография) может дать точное заключение о жировой массе, содержании жидкости, мышечной и костной массе.

Общие советы

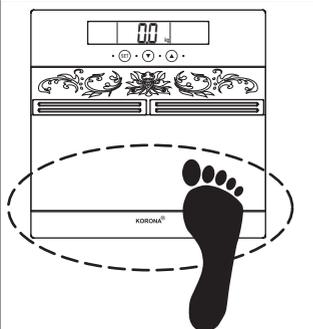
- Чтобы получить более точные результаты, взвешивайтесь примерно в одно и то же время суток (лучше утром), посетив предварительно туалет, натошак и без одежды.
- Важно при измерении: Для определения жировой массы обязательно нужно быть босиком. При этом подошвы стоп обязательно должны быть слегка влажными. Если подошвы стоп будут полностью сухие с ороговелостями, результат измерения может быть неверным из-за плохой проводимости.
- Во время измерения стойте прямо и не шевелитесь.
- После непривычных для тела нагрузок подождите несколько часов.
- После подъема с постели подождите прим. 15 минут, чтобы имеющаяся в теле жидкость равномерно распределилась.
- Правильной является только длительная тенденция. Кратковременные отклонения массы в пределах нескольких дней, как правило, обусловлены потерей жидкости; содержание жидкости имеет очень важное для здоровья значение.

Ограничения

При определении жировой массы и других значений результаты измерения могут быть неточными или недостоверными в следующих случаях:

- для детей младше 10 лет,
- для профессиональных спортсменов и занимающихся бодибилдингом,
- для беременных (из-за околоплодной жидкости),
- для людей с повышенной температурой, при лечении диализом, при систематических отеках или остеопорозе,
- для людей, принимающих сердечно-сосудистые препараты (при проблемах с сердцем и сосудистой системой),
- для людей, принимающих сосудорасширяющие или сосудосуживающие препараты,
- для людей со значительными анатомическими отклонениями в ногах относительно всего организма в целом (слишком длинные или слишком короткие ноги).

7 Включите весы

		<p>Весы имеют сенсорные датчики в передних ножках корпуса. Чтобы включить весы:</p> <p>Слегка нажмите ногой (или рукой) на переднюю часть весов.</p> <p>Появляется индикация «0.0 kg».</p>
--	---	--

8 Настройка

Установка данных о пользователе

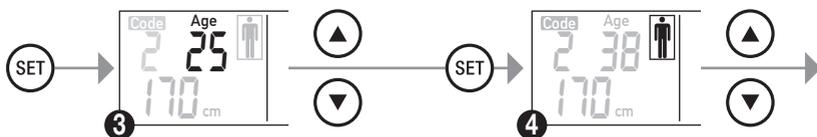
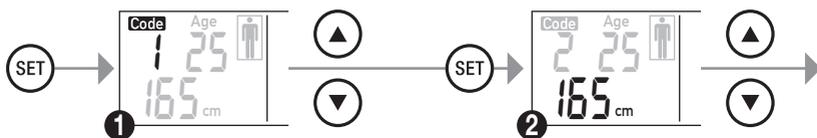
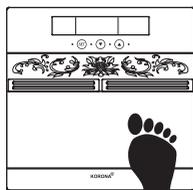
Чтобы более точно определять жировую массу и другие параметры тела, необходимо ввести некоторые персональные данные о пользователе.

В весах предусмотрены ячейки памяти для 12 пользователей, таким образом Вы имеете возможность пользоваться весами всей семьей, сохраняя персональные данные для каждого члена семьи.

Последовательность	Данные пользователя	Значения
①	Номер ячейки	от 1 до 12
②	Рост	от 0 до 255 см (от 0' до 8'-4")
③	Возраст	от 10 до 100 лет
④	Пол	мужской  женский 

Настройки для всех разделов выполняются одинаково:

- Нажмите клавиши  и , чтобы изменить параметр или значение.
- Нажмите клавишу , чтобы сохранить настройку и перейти к следующему разделу настроек или чтобы завершить настройку.



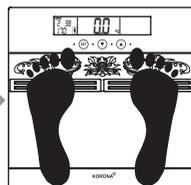
9 Обслуживание

Взвешивание и расчет дополнительных физических показателей

Для того, чтобы узнать свой вес и одновременно определить дополнительные физические показатели:

- Включите весы и дождитесь, пока отобразится «0.0 kg».
- Нажмите клавиши \uparrow или \downarrow , чтобы выбрать требуемую ячейку памяти с Вашими сохраненными настройками. После этого подождите, пока индикация **Code** перестанет мигать.

Во время автоматической прокрутки отображаются Ваши настройки и последние сохраненные значения. Как только прокрутка прекратится и снова будет отображаться «0.0 kg», Вы можете встать на весы для измерения.



Отображение результатов

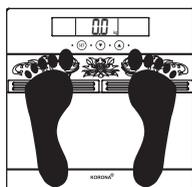
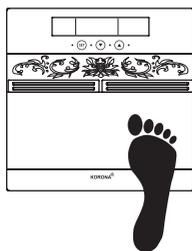
Отображение результатов происходит автоматически в несколько этапов:

		
1. Текущий вес	2. Процесс вычисления	3. Значение для внутреннего жира (BF %) с интерпретацией
		
4. Доля тканевой жидкости (BW %)	5. Доля мышечной массы (BM %)	

После отображения всех значений веса автоматически отключаются. Указания по интерпретации Вы найдете на стр. 10.

Только взвешивание

Если Вы хотите определить только свой вес, достаточно просто включить весы. Дождитесь, пока отобразится «0.0 kg».



После отображения веса весы автоматически отключаются.

10 Оценка результатов

Жировая масса тела

Жировая масса отображается на дисплее. В следующих таблицах приведены нормативные значения жировой массы тела в % (за более подробной информацией обратитесь к врачу!). Возможно, в нижней части дисплея будет отображаться шкала значений для внутреннего жира **BFI**, она нужна для более удобного ориентирования.

Мужчины **BFI** %

Возраст	Очень низко	низко	средне	высоко	очень высоко
≤ 30	4,0-11,0	11,1-15,5	15,6-20,0	20,1-24,5	24,6-60,0
> 30	4,0-15,0	15,1-19,5	19,6-24,0	24,1-28,5	28,6-60,0

Женщины **BFI** %

Возраст	Очень низко	низко	средне	высоко	очень высоко
≤ 30	4,0-16,0	16,1-20,5	20,6-25,0	25,1-30,5	30,6-60,0
> 30	4,0-20,0	20,1-25,0	25,1-30,0	30,1-35,0	35,1-60,0

Для спортсменов часто определяется заниженное значение. В зависимости от вида спорта, интенсивности тренировок и конституции тела значения могут оказаться меньше, чем указано в нормативных таблицах. Тем не менее, обратите внимание, если Ваши значения окажутся слишком низкими. Это может быть опасным для здоровья.

Содержание жидкости

Содержание жидкости в теле в % приведено в следующей таблице:

Мужчины **BW** %

Возраст	плохо	хорошо	очень хорошо
10-100	<50	50-65	>65

Женщины **BW** %

Возраст	плохо	хорошо	очень хорошо
10-100	<45	45-60	>60

Жировая масса содержит относительно небольшое количество жидкости. Для людей с высоким процентом жировой массы содержание жидкости в теле находится ниже нормы. Для выносливых спортсменов наоборот нормой является низкая жировая масса и высокая мышечная масса.

На основании определения содержания жидкости с помощью данных весов нельзя делать медицинское заключение о возрастных проблемах с удержанием жидкости. При необходимости проконсультируйтесь с врачом. Это особенно важно при высоком содержании жидкости.

Временная связь результатов



Обратите внимание, что это всё имеет значение только при достаточно длительном наблюдении. Кратковременные изменения массы тела в пределах нескольких дней как правило вызваны потерей жидкости.

Толкование результатов ориентируется на изменения общего веса и процентной доли внутреннего жира, тканевой жидкости и мышечной массы, а также на время, за которое произошли изменения. Кратковременные изменения в течение дня могут сильно отличаться от среднесрочных изменений (в течение недели) и долгосрочных изменений (месяцы).

Как правило, кратковременные изменения в основном связаны с содержанием жидкости, в то время как средне- и долгосрочные изменения вызваны изменениями в жировой и мышечной массах.

- Кратковременное снижение массы и одновременный рост или неизменное количество жировой массы вызваны исключительно снижением жидкости в организме, напр. в результате тренировки, посещения сауны или при быстрой потере массы под воздействием диеты.
- Если отмечается среднесрочное увеличение массы при снижении или неизменном количестве жировой массы, возможно, произошло увеличение мышечной массы.
- Если Вы отмечаете одновременное снижение общей массы и жировой массы, Ваша диета работает – Вы теряете жировую массу.
- Идеальным является сочетание диеты с физической деятельностью, занятиями фитнесом или силовыми нагрузками. При этом Вы можете наблюдать среднесрочное повышение мышечной массы.
- Нельзя суммировать жировую массу, содержание жидкости или мышечную массу, так как мышечные ткани также содержат жидкости, учитывающиеся при содержании жидкости.

11 Замена элементов питания

При появлении на дисплее указания «LO» в весах следует заменить батарейки. При недостаточной зарядке батарейки весы автоматически выключаются.



Указание:

- При замене элементов питания используйте элементы питания одинакового типа, одинаковой марки и одинаковой ёмкости.
 - Всегда заменяйте все элементы питания одновременно.
 - Не используйте заряжаемые аккумуляторные батарейки.
 - Используйте элементы питания, не содержащие тяжёлых металлов.
-

12 Хранение и уход

Точность взвешивания и срок службы прибора зависят от бережного обращения с ним:



Внимание:

- Периодически следует чистить прибор. Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.
- Следите за тем, чтобы на весы не попадала вода. Не погружайте весы в воду. Не мойте весы под струёй воды.
- Если весы не используются для взвешивания, не ставьте на них никакие предметы.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печи, радиаторы отопления). Не нажимайте на клавишу слишком сильно и не используйте для этого острые предметы.
- Запрещается чистить прибор в стиральной или посудомоечной машине!

13 Утилизация

Использованные элементы питания и аккумуляторы утилизируются отдельно от бытового мусора. Как потребитель Вы обязаны сдавать отработавшие элементы питания. Вы можете сдать их в специализированные приёмные пункты по месту жительства, занимающиеся сбором такого вида отходов.



Указание:



Эти знаки предупреждают о наличии в элементах питания следующих токсичных веществ:

Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.

В интересах охраны окружающей среды отработавшие весы с элементами питания ни в коем случае нельзя выбрасывать в обычный мусор. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.

Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.



Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

14 Что делать при возникновении каких-либо проблем?

Если при взвешивании произошла ошибка, на дисплей выводится одно из следующих сообщений.

Дисплейное сообщение	Причина	Устранение
Err	Превышена допустимая грузоподъемность 150 кг.	Вес не должен превышать 150 кг.
LO	Элементы питания почти разряжены.	Замените элементы питания.
----	Электрическое сопротивление между электродами и подошвами ног слишком высокое (напр. при сильных мозолях).	Повторите измерения с босыми ногами. При необходимости увлажните подошвы ступней. При необходимости удалите мозоли и ороговелости стоп.
	Показания для жировой массы лежат вне диапазона измерения (менее 4 % или более 70 %).	Повторите измерения с босыми ногами или при необходимости увлажните подошвы ступней.
	Недостаточно введенные личные значения. (напр., слишком маленький рост)	Проверьте и измените (если необходимо) сохраненные личные данные.

Весы не производят измерений

Возможные ошибки	Устранение
Режим пользователя был включен некорректно. Если Вы хотите измерить все физические характеристики, вставая на весы до появления на дисплее значения «0.0 kg», то весы будут работать некорректно.	Корректно включите режим пользователя (дождитесь «0.0 kg») и повторите измерение.
Элементы питания в весах разряжены.	Замените элементы питания.

Весы показывают неправильный вес

Возможные ошибки	Устранение
Весы стоят на ковровом покрытии.	Установите весы на ровное и устойчивое основание.
Нулевая точка весов настроена неверно.	Активируйте весы. Подождите ок. 4 секунд. Повторите измерения.

15 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца с момента продажи через розничную сеть .

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия для фирмы Ханс Динслаге ЛТд
88524 Уттенвайлер, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина

Подпись покупателя

